

四级翻译题型及对策 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/164/2021_2022__E5_9B_9B_E7_BA_A7_E7_BF_BB_E8_c83_164043.htm 1、题型特点 英语四级

考试中，对翻译的要求是将难度略低于课文的英语句子译成汉语。而六级考试中，对翻译的要求是能借助于词典将难度略低于课文的英语短文译成中文，理解正确，译文达意。英译汉主要有五个题目，每题两分，共十分。译文结构全部正确、通顺、流畅且符合汉语表达习惯得0.5分，其它的1.5分基本分布于句段的几处难点和要点。一般翻译主要在于词组、被动语态、特殊句型、从句等的翻译。

2、对策 首先是清楚四、六级考试大纲中的内容和评分标准；然后分析标题，从中找出原则及规律；还要彻底了解自己的汉语水平高低，对英语的词汇量、语法结构知识等掌握是否牢固。只有这样，找到自己问题的症结才能做有针对性的弥补，提高自己的翻译水平。其次是要学习翻译方面的知识。"英译汉"的标准是通顺和是否忠实于原文的意义这两个方面。通顺主要是指要符合汉语的翻译习惯。翻译的意思一定要忠实于原文，如果翻译出来的中文意思同原文相差很大，那就贻笑大方了。最后是要熟悉"英译汉"的翻译技巧，以便于提高翻译的速度和准确度。"英译汉"主要分为直译和意译两种。直译的要求是同原文的词语、语法结构和表达方式上保持一致，而意译则要求摆脱原文形式的束缚而传达原文的内容。而在四、六级考试中一般都用在直译基础上的意译，这样更符合汉语的习惯。在具体的翻译中，又要用一些具体的技巧。如：顺译法（即是按照原文的词序和结构顺序来译）、逆译法（打乱原文

的词序来译)、合译法(把原文中两个简单句合并成一个句子成份)、分译法(把原文长句化为几个短句)等。100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com